

# La literatura es una herramienta de la documentación de la historia: La novela “*el último judío*” como muestra<sup>1</sup>

**Dr. Shatha Kareem Atta ALSHAMARY**

*Universidad: Universidad de Bagdad/Facultad de lenguas/departamento de Español*

DOI:10.37648/ijrssh.v13i02.050

Received: 25 April 2023; Accepted: 20 May 2023; Published: 13 June 2023

---

## ABSTRACT

Literature is a means of documenting historical events. Since literature reflects the environment in which the writer lives, all the actions that turn around him, whether political or social, are reflected in his literary works directly or indirectly. Although the script and the characters of the literary work are always from the writer's imagination, the events are often inspired by reality and simulate facts found in the writer's environment.

Examples of literary documentation of historical events are what we can read in the literature of the Spanish Civil War and Post-war literature, where the events of the war and its horrors, the miserable life of the Spanish people, the barbarism of war, the dictatorship of the ruler, and unjust executions are reflected in the works of Federico Garcia Lorca, Antonio Machado, Rafael Alberti, and others.

The novel *The Last Jew* is a history narrated in a cinematic way for a specific period of time, specifically the fifteenth century, as it did not leave small or large historical events without touching on them in detail, it included the events of the fall of the Muslim kingdoms, the last of which was Granada, and it contains an accurate description of the palaces of the Alhambra and its princes, the expulsion decrees of Muslims and Jews, the compulsory Christianization decrees, the formation of the Inquisition courts, the methods of formally interrogating converts, and the mechanisms of torture used to extract confessions. Whoever reads this novel lives that era in its finest details.

**Keywords:** *Documentary literature; the Inquisition; Al-Andalus; the expulsion decree; the Catholic Monarchs.*

## RESUMEN

La literatura desempeña un papel muy importante en relatar y documentar los eventos. Dado que la literatura refleja el entorno en el que el escritor vive, entonces todos los acontecimientos, ya sean políticos o sociales, se ven reflejados en sus obras literarias en forma directa o indirecta. Aunque el guion y los personajes de la obra literaria son siempre de la propia imaginación del escritor, los hechos suelen estar inspirados en la realidad y simulan acciones que se encuentran en el entorno del escritor.

Muchos son los ejemplos de los hechos históricos documentados por la literatura como los que leemos en la literatura de la Guerra Civil Española y la literatura de Posguerra, donde aparece una descripción precisa de la consternación de la guerra, la vida miserable del pueblo español, la dictadura del gobernante, y los fusilamientos injustos. Todos esto se encuentra registrado en las obras de Federico García Lorca, Antonio Machado, Rafael Alberti, entre otros.

---

<sup>1</sup> How to cite the article: Alshamary S.K.A. (June 2023) La literatura es una herramienta de la documentación de la historia: La novela “el último judío” como muestra; *International Journal of Research in Social Sciences and Humanities*, Vol 13, Issue 2, 618-630, DOI: <http://doi.org/10.37648/ijrssh.v13i02.050>

La novela *El último judío* es una historia narrada de manera cinematográfica describiendo un período determinado, específicamente el del siglo XV, ya que no dejaba pequeños o grandes hechos históricos sin tocarlos en detalle. Los eventos más frecuentes en la novela fueron: la caída del reino de Granada, abordando una descripción precisa de los palacios de la Alhambra y sus príncipes, los decretos de expulsión de musulmanes y judíos, los decretos de cristianización obligatoria, la formación de los tribunales de Inquisición, los métodos de interrogar a los conversos y los instrumentos de tortura utilizados para obtener confesiones. Quien lee esta novela siente como si estuviera viviendo esa época en sus más mínimos detalles.

**Palabras claves:** *Literatura documental; Inquisición; al-Ándalus; decreto de expulsión; Reyes Católicos.*

### المستخلص

يمثل الادب احد وسائل التوثيق للاحداث التاريخية. وبما ان الادب يعكس الحالة والبيئة التي يعيشها الكاتب فان جميع الاحداث التي تدور حوله سواء كانت سياسية او اجتماعية فهي في مرمى كتاباته وتنكس فيها بشكل مباشر او غير مباشر. وبالرغم من ان السيناريو وشخصيات العمل الادبي دائما ما تكون من خيال الكاتب الا ان الاحداث في كثير من الاحيان تكون مستوحاة من الواقع وتحاكي حقائق موجودة في بيئته. من امثلة التوثيق الادبي للاحداث التاريخية ما يمكن ان نقرأه ونتحسس في ادب الحرب الاهلية الاسبانية وادب ما بعد الحرب حيث تنعكس احداث الحرب واهوالها والحياة الباسة للشعب الاسباني وديكتاتورية الحاكم والاعدامات الجائرة في اعمال فديكو غارسيا لوركا وانطونيو ماجادو ورفاييل البرتي واخرين.

ان رواية اليهودي الاخير هي عبارة عن تاريخ تمت روايته بطريقة سينمائية لحقبة زمنية محددة وتحديدا القرن الخامس عشر, اذ لم تترك صغيرة ولا كبيرة من الاحداث التاريخية الا وتطرقت اليها بشكل مفصل فقد تضمنت احداث سقوط ممالك المسلمين واخرها غرناطة وفيها وصف دقيق لقصور الحمراء وامراءها ومراسيم الطرد للمسلمين واليهود ومراسيم التنصير الاجباري وتشكيل محاكم التفتيش وطرق استجواب المتنصرين شكليا واليات التعذيب المتبعة لانتراع الاعترافات, فمن يقرأ هذه الرواية يعيش تلك الحقبة بادق تفاصيلها.

**الكلمات المفتاحية:** الادب التوثيقي, محاكم التفتيش, الاندلس, مرسوم الطرد, الملوك الكاثوليك.

### INTRODUCCIÓN

La literatura se considera un medio para documentar los hechos históricos y un recurso riquísimo de información histórica, porque las obras literarias representan una descripción de la vida social y un reflejo de la realidad humana a lo largo de los tiempos. Por eso, La literatura es el testigo de vista de las épocas históricas que se extienden desde las primeras eras hasta la actualidad y, asimismo nos cuenta los importantes acontecimientos que ocurren a través de las épocas como guerras, victorias y derrotas, exaltación de personalidades históricas, además la literatura nos relata las hazañas de los antepasados con el fin de eternizarlas históricamente.

Como es sabido que la literatura se ve afectada por los eventos que se desarrollan en el entorno del escritor, y el hecho de que el escritor forma parte de la sociedad, normalmente tiene sus propias tendencias e inclinaciones ideológicas que pueden ser políticas o sociales, por consiguiente, estos sucesos se ven plenamente reflejados en sus obras.

Dado que las obras literarias no se declinan y se quedan vivas en la memoria de la sociedad de generación en generación, además, cuánto más antiguadas sean, más valor tengan, con el paso del tiempo se convierten en patrimonio histórico-cultural, sobre todo, para los interesados en la investigación histórica

Si queremos saber los patrones de la vida y los acontecimientos de la sociedad en una época determinada, es recomendable recurrir a las obras literarias escritas durante esa época. Por ejemplo, para saber la situación política y

social, y los hechos más destacados que se desarrollaban durante el siglo XI en España, pues tendremos que hacer una reseña de la epopeya de *El Cantar de Mío Cid* -que es la primera obra literaria completa escrita en lengua castellana- en la que se describe la situación política y social, pone de relieve la clasificación jerárquica de las clases sociales, y documenta las hazañas de los héroes guerreros, reyes y personajes de esa época.

La obra bajo análisis, es del famoso escritor estadounidense Noah Gordon, es una de las obras que pueden clasificarse como obra literaria de valor histórico, porque narra acontecimientos históricos de una época determinada que es la de las inquisiciones en España durante la Edad Media. Los valiosos eventos que documenta esta obra literaria la hace una fuente importante mediante la que se puede comprender detalladamente lo que ocurría durante el reinado de los reyes católicos antes y después de la reconquista de Granada. La novela enfoca los hechos de la expulsión de los judíos, el maltrato que recibió este pueblo que formaba parte de la sociedad española al lado de los musulmanes y cristianos, además revela la conversión forzosa al cristianismo ejercida contra los musulmanes y judíos, y los procedimientos de tortura durante el proceso de interrogación y los veredictos de muerte contra los presuntos falsos conversos.

## LA LITERATURA ES UN TESTIGO OCULAR DE LA HISTORIA

Cuando indagamos en los pliegues de la historia de la literatura universal en general, y de la literatura española en particular, encontramos que la literatura se divide, históricamente, en épocas literarias, y cada una tiene su propia literatura cuya tendencia se distingue de la otra por rasgos, características y objetivos, que se rigen por cambios y condiciones sociales y políticas que prevalecen en cada periodo.

Por tanto, encontramos que la literatura española inicial, temáticamente, es muy diferente a la literatura de la Edad Media, y éstas dos literaturas, a su vez, difieren de la literatura moderna y contemporánea, ya que, cada tipo se caracteriza por tener sus propios objetivos y estilo que son diferentes de los demás conforme a las circunstancias sociales en las que surgió este tipo literario, además la dependencia de esta literatura o no al poder político.

A lo largo del tiempo, la literatura representó una fuente de narrar los acontecimientos y eventos que rodean al escritor cuyas obras están inspiradas de forma directa o indirecta de su entorno y todos los desarrollos políticos y sociales se ven reflejados en ellas. En base a esto, la historia le debe a la literatura la documentación de muchos hechos históricos, por lo que se puede decir que la literatura precedió a las etapas de registro de la historia por un largo tiempo, y de no haber sido por estas obras literarias, estos hechos no habrían llegado a nosotros.

## EJEMPLIFICACIÓN DE LA LITERATURA DOCUMENTAL

### Ejemplares de la época medieval

Los inicios de la literatura española se remontan al siglo X, cuando se halló la primera obra literaria completa escrita en castellano. El período entre el siglo X hasta XV se considera un período de lucha constante entre los reinos cristianos e islámicos, por una parte, y disputas entre los mismos reinos cristianos por otra parte. Por eso, la literatura predominante en ese período fue la literatura épica, ya que en aquel tiempo fueron muy comunes los cantares de gesta que se escribían con el fin de eternizar las hazañas y los actos heroicos, elogiar a reyes, nobles y líderes de guerra. Entre estos hechos se encuentra lo narrado por el poema épico *el cantar de Mío Cid*, que enmarca el viaje de un guerrero cristiano medieval en España y describe sus guerras contra los musulmanes, asimismo la conquista de las ciudades islámicas, entre ellas Valencia que representó el escenario de los acontecimientos de esta epopeya. (Moreta Velayo, S. y Thompson A., 1999: 39-41).

En este mismo entorno, surgieron, en aquella época, las novelas caballerescas como *Don Quijote de la Mancha* la obra maestra del gran novelista español Miguel de Cervantes Saavedra, ya que esta novela describe el estilo de la vida de aquel entonces y el tipo de pensamiento prevalecido donde la caballería representaba la elite de la sociedad española e imitar a los caballeros era un asunto muy común.

### Ejemplares de la época contemporánea

En la época contemporánea, algunos autores asumieron a su cargo las cuestiones de sus pueblos defendiéndolas contra la violencia y la represión mediante la palabra, esto lo que sucedió durante y después de la guerra civil española a lo que se denomina *Literatura de la guerra* y *Literatura de Posguerra*, donde los escritores aprovecharon su repercusión literaria internacional para describir los actos de la barbaridad de las tropas franquistas contra el pueblo

español transmitiendo, mediante sus obras literarias de varias categorías, novela, poesía, y otros tipos narrativos, las escenas de matanzas, detenciones de inocentes realizado por el régimen dictador.

En esas obras se abunda los temas de temor, presentimiento, el pánico, la muerte, incluso, cuando intercalan temas de amor terminan en desenlaces catastróficos como expresión de la cercana y prevista muerte que visitaba las casas sin previo aviso. Este tipo de literatura se enmarca en las obras de Lorca como *bodas de Sangre* y todos los poemas del *Romancero gitano* donde se observa que está lleno de simbología de muerte, ya que incluso los elementos bellos se convierten en símbolos de pesimismo, por ejemplo, los colores como el rojo y el verde se referían a la sangre o a la muerte, siquiera la luna simbolizaba la muerte inmediata y representaba en las obras de Lorca un signo de mal presagio y mala superstición (Antonio Arango, 1998: 73-75). En consecuencia, los escritores de esa época utilizaron la palabra como arma contra la represión del franquismo y un medio para llevar el sufrimiento del pueblo español a todo el mundo, y al mismo tiempo una herramienta de documentación de los hechos sanguíneos y terribles.

El itinerario cronológico antes, brevemente, hecho nos muestra el papel de la literatura como herramienta de documentación histórica porque representa un testigo de vista a los hechos que ocurren en cada tiempo, y en muchas ocasiones tiene más autenticidad y credibilidad que la misma obra histórica porque la mayoría de las obras históricas fueron escritas bajo la fuerza de las autoridades políticas o que los historiadores se encuentran inclinados hacia los regímenes políticos, pero los literarios son libres de las restricciones y la censura, sobre todo, los que vivían en el exilio como Antonio Machado y Rafael Alberti; (Monique A. y Manuel Aznar S., 2015) mientras los que opusieron la crueldad y la violencia franquista con sus palabras terminaron asesinados como el poeta y dramaturgo español más celebre Federico García Lorca.

## RESUMEN DE LA NOVELA “EL ÚLTIMO JUDÍO”

La historia del último judío narra los diarios de Yonah Toledano cuyo padre el orfebre ha sido asesinado por el sacerdote Bonestruca en un atentado a la casa del Toledano. Bonestruca fue una persona avariciosa y violadora quien causó de la muerte de la familia toledana y convirtió a Yonah en un huérfano perseguido.

Yonah recurrió toda España escondiendo detrás de una falsa personalidad cristiana asumiendo el nombre Ramón Callico evitando que le reconocieran y le delataran ante las inquisiciones, ya que cada vez que se reconocía cambiaba su lugar de residencia, así como su presunta profesión.

Durante su traslado de un lugar a otro, Yonah elegía en cada destino una profesión diferente y seleccionaba en cada estación de su viaje una persona de confianza confesándole su identidad verdadera. Yonah profesaba como gitano, peón, armero, y en la última estación de su viaje, Zaragoza, se profesaba como médico donde tuvo gran repercusión. A lo largo de su viaje esperaba la oportunidad de vengarse del fraile Bonestruca violador y asesino de su hermano Meir, pero cuando consiguió encontrarlo renunció a la venganza y le ministró porque Bonestruca estaba en sus últimos días terminando en loco.

Finalmente, la bondad y el bien triunfaron sobre el mal y la violencia. Los malvados inquisidores, los delatores y los opresores tuvieron los castigos que merecían, y la justicia no les dejó salir con sus actos malvados. Mientras Yonah vivió una vida más larga que sus perseguidores y verdugos, como un médico de buena fama tratando a las clases sociales más altas y respetado por toda la gente. De vez en cuando visitaba el cementerio donde su familia yacía rezando por ellos silenciosamente en hebreo.

## EL PERIODO QUE DOCUMENTA LA NOVELA

La novela documenta el periodo de la España cristiana o la reconquistada, es decir, los acontecimientos que tuvieron lugar durante el Siglo XVI y los dos siglos posteriores que representaron el auge de la represión y violencia de la iglesia católica mediante su herramienta de venganza *las inquisiciones*. Este periodo registró el hecho más destacado en la historia de la permanencia de los últimos musulmanes y judíos en la península ibérica, donde se decretó la expulsión definitiva de los seguidores de las dos religiones de las tierras reconquistadas, convirtiéndoles forzosamente a la religión cristiana tras la promulgación del decreto real de la unificación de la lengua y religión, donde no se admitía otra lengua que el latín o sus derivados ni otra religión que la cristiana, donde la existencia de otra religión se entendía como herejía y falsa doctrina que merecía el castigo, por lo que se les dio a los musulmanes y judíos un plazo de dos años en que, o se convirtieran al cristianismo o tuvieran que abandonar el territorio, y una vez terminado el plazo, si se descubriera un musulmán o judío no converso o falso converso tendría que comparecer ante los tribunales de inquisición donde se torturaban severamente con instrumentos de tortura terribles y de todo

modo al final terminaban declarados culpables y en muchas ocasiones se promulgaba contra ellos veredictos de pena de muerte y resultaban quemados en auto de fe público.

## HECHOS Y PERSONAJES DOCUMENTADOS EN EL ÚLTIMO JUDÍO

### Personajes reales en la novela

La novela *El último judío* relata hechos históricos reales y se considera uno de los documentos de la narración histórica que describe una época que formó parte de la historia de España. Lo que le dio más credibilidad a la novela es la inclusión de personajes históricos reales que desempeñaban un papel en la creación de los acontecimientos de ese período. Para los lectores de esta novela quienes saben bien la historia de España, les será fácil identificar a muchos de los personajes que aparecen en este relato. El autor de la obra seleccionó cuidadosamente estos personajes, ya que esta selección se debe a la relación directa de estos personajes con los eventos en torno a los cuales gira la historia y la unidad del tema de la novela.

#### Abraham Seneor

En la novela se mencionó en muchas ocasiones Abraham Seneor, sobre todo, en las escenas de la expulsión definitiva de los judíos donde intentó convencer a los reyes católicos revocar el edicto de expulsión, pero sus esfuerzos se fueron en vano.

Abraham Seneor fue el supremo juez de la comunidad judía española durante el siglo XV y una de las personalidades más importantes de Toledo. Tenía una estrecha relación con los Reyes Católicos Isabel y Fernando, y entre ellos tuvo una posición privilegiada por muchas razones, entre ellas que era el mayor recaudador de impuestos del reino, representó el mediador más importante en las negociaciones matrimoniales entre el rey y la reina en 1469, así como en el contrato de reconciliación entre Isabel y su hermano, Enrique IV, en 1473, financió la campaña para conquistar a Granada, así como la expedición del explorador Cristóbal Colón. Cuando se dictó la ley para expulsar definitivamente a los judíos de España, los intentos de Abraham para persuadir a los Reyes Católicos para que revocaran su decisión fracasaron, y se vio obligado a convertirse personalmente al cristianismo, y esto fue lo que sucedió en 1492. (Erna Paris, 2015: 224-227).

*Isabel no había sido criada ni educada como futura reina, pero poco después de la muerte de su hermano, le pidió a **Abraham Seneor** que pusiera en marcha unas negociaciones secretas con unos influyentes cortesanos aragoneses, las cuales desembocaron en su boda con Fernando, príncipe de Aragón. (Gordon, 1999: 137)*

#### Tomas de Torquemada

Los eventos, el ambiente y el periodo que describe la novela implica haber inquisidores, y cuando se habla de las inquisiciones, el primero que se nos ocurre es el gran inquisidor Tomás de Torquemada, eso lo que nos hace sentir la realidad de la novela cuando la leemos.

Tomás de Torquemada, nacido en Ávila en 1420 y muerto en 1498, fue un sacerdote dominico, celebre confesor de Isabel la católica y el inquisidor más famoso a lo largo de la historia durante el siglo XV.

Su nombre está relacionado, cada vez que se menciona, con el salvajismo, crueldad, y la intolerancia, ya que durante su manejo de las inquisiciones se lograban las confesiones bajo la tortura e insistía meter los presuntos culpables en la hoguera y celebraba varios autos de fe en público. (Iván Veléz, 2020)

*León contempló fijamente al alto y anciano fraile que encabezaba la procesión.  
—Ése es fray **Tomás de Torquemada**, el inquisidor general —comentó el compañero del joven en un susurro—. (Gordon, 1999: 366)*

### Los reyes de Granada

El autor de la novela insistió a dar vida a su relato a través de hacernos vivir la situación de la población de aquel entonces mezclando lo imaginario con lo real de los hechos comprobados históricamente. En este entorno, enmarca los hechos de la novela en cada ciudad con el carácter estereotipo de su realidad histórica. El autor incluyó en su novela la ciudad de Granada como una de las estaciones del viaje del protagonista, y tuvo que mencionar los constructores de esa ciudad y sus palacios. Entre los que mencionó: Rey Boabdil como el último rey de Granada, Muhammad I como el fundador de la primera fortaleza, Yusuf I como constructor del Patio de Arrayanes y Muhammad V, Muhammad VII como constructor de la torre de las Infantes.

*Por el camino Mingo le contó a Yonah la historia de la Alhambra. —Muhammad I, llamado Al Ahmar bin Nasr por su cabello pelirrojo, construyó aquí la primera fortaleza en el siglo XIII. Un siglo más tarde, Yusuf I construyó el patio de los Arrayanes. Los soberanos que le sucedieron ampliaron la ciudadela y el palacio. El patio de los Leones lo construyó Muhammad V, y la torre de las Infantes fue añadida por Muhammad VII. (Gordon, 1999: 441)*

### Moisés ben Maimón

Moisés ben Maimón, nacido en Córdoba, Imperio Almorávide, en la víspera de la Pascua de 1138 (o 1135), comúnmente conocido como Maimónides, fue un filósofo judío sefardí que se convirtió en uno de los estudiosos de la Torá más prolíficos e influyentes de la Edad Media. En su época, también fue un destacado astrónomo y médico, sirviendo como médico personal de Saladino. Ejerció como rabino, médico y filósofo en Marruecos y Egipto. Murió en Egipto el 12 de diciembre de 1204, su cuerpo fue transportado a la Baja Galilea y finalmente fue enterrado en Tibería. (Joel: 2008)

*—Me dicen que uno de ellos es el Comentario a los aforismos médicos de Hipócrates, de Moisés ben Maimón, a quien vuestro pueblo llama Maimónides; una de las más grandes figuras judías de todos los tiempos, filósofo y médico real del sultán Saladino (Gordon, 1999: 827)*

### Avicena

Avicena es de origen persa conocido en árabe como *Ibn Sina* nacido en 980 cerca de Bujara, Uzbekistán, murió en 1037 en Irán, fue un filósofo y médico de muchos talentos y escribió libros sobre astronomía, química, geología, lógica y poesía, Además de medicina y filosofía. El más famoso de sus libros es *La Ley* en la medicina, que fue la principal referencia en la Edad Media. También entre sus libros está *El Libro de la Curación*, Avicena es considerado el patrón de la medicina moderna. (Gilbert Sinoué: 1999).

*y que el otro es el Canon de la medicina de Avicena, a quien los moros conocen como Ibn Sina. (Gordon, 1999: 827)*

### Vidal ben Benveniste de la Cavallería

Don Vidal Benveniste de la Cavallería fue un judío español que vivió en Zaragoza-España, durante la segunda mitad del siglo XIV y principios del XV. Fue elegido, por los notables de las comunidades judías de Aragón, como orador ante el Papa al comienzo de la disputa de Tortosa (1413), por su conocimiento del latín y su reputada sabiduría. Benveniste escribió una refutación de las aparentes evidencias de Jesús como el Mesías, llamada "Qodesh ha-Qodashim", que aún existe en el manuscrito. (Heinrich: 2013).

*Menos de una semana después se enteraron de que don Vidal ben Benveniste de la Cavallería, que había acuñado las monedas de oro de Aragón y Castilla, había visitado Portugal y había recibido permiso para que los judíos españoles se trasladaran allí. (Gordon, 1999: 148)*

**Meir Melamed**

Meir Melamed (segunda mitad del siglo XV), financiero en España durante el período de la expulsión. Un autor hebreo de la época que le llamaban "secretario del rey", aparentemente porque ocupaba un cargo en uno de los departamentos de contabilidad reales como la mayoría de los otros recaudadores de impuestos judíos. Residió principalmente en Segovia. En 1487 sucedió a su anciano suegro Abraham Seneor como principal administrador de impuestos en el reino. El 15 de junio de 1492, él y Abraham Seneor fueron bautizados con gran ceremonia en Guadalupe. Como cristiano adoptó el nombre de Fernando Núñez Coronel. También se convirtió en miembro permanente del consejo real y fue gobernante en Segovia. (María Fuencisla: 1991).

*Varias semanas después solicitó otra audiencia, esta vez en compañía de su yerno el rabí **Meir Melamed**, que había sido secretario de Fernando y era el principal administrador de las recaudaciones de impuestos del Reino. (Gordon, 1999: 141)*

**Isaac ben Judah Abravanel**

Don Isaac Abravanel fue uno de los más grandes dirigentes judíos que desempeñó un papel importante en la historia europea. Al mismo tiempo, no fue simplemente un judío leal y estrictamente religioso, sino un gran erudito, comentarista de la Biblia y filósofo. Fue el último de la larga lista de grandes líderes y héroes judíos del Siglo de Oro español.

Isaac nació en una familia rica y culta en Portugal. Su padre Judá era tesorero del estado de Portugal y gran favorito de Alfonso V, rey de Portugal. Isaac recibió una educación judía completa y se interesó mucho por los idiomas y la filosofía. Más tarde sucedió a su padre al servicio del rey. Murió en Venecia en 1508 y fue enterrado en Padua junto a su rabino, Judah Minz. Debido a la destrucción del cementerio judío durante el sitio de Padua en 1509, su tumba sigue siendo desconocida. (Sara E. Karesh & Mitchell M. Hurvitz: 2006)

*Los acompañaba **Isaac ben Judah Abravanel**, el responsable de la recaudación de impuestos en el centro y el sur del país, que había prestado ingentes sumas de dinero al Tesoro real, incluyendo un millón y medio de ducados de oro para asegurar la victoria en la guerra contra Granada. (Gordon, 1999: 142)*

**Documentación de eventos históricos en la novela****Existencia de los gitanos en Granada**

La novela data la presencia de los gitanos en la península ibérica, confirmando que esta existencia se remonta a la presencia islámica durante la época de al-Ándalus, donde Yonah (el protagonista) se instaló en Granada durante sus aventuras de huida de las inquisiciones que le perseguía de una ciudad a otra, la novela narra que los judíos trabajaban como jardineros y bufones en la corte real del rey musulmán. Mingo es una de los personajes de la novela como el caudillo de los gitanos en Granada y es el que refugió a Yonah y le contó muchas historias de la alhambra y hechos que sucedieron en Granada.

*Las cuevas se encontraban en un cerro llamado Sacromonte.*

*—Así llamado —explicó Mingo—, porque en los primeros tiempos del cristianismo muchos fieles fueron martirizados en este lugar. El enano añadió que su gente, unos gitanos de una tribu llamada de los romanís, llevaba viviendo en las cuevas desde su llegada a España cuando él era pequeño. (Gordon, 1999 : 413)*

*—Me complace que unos miembros de los romanís (gitanos) regresen a la Alhambra como criados, jardineros y peones. En cuanto a lo de ser bufón... (Gordon, 1999: 447)*

*—¿En la ciudad? ¿Y a qué clase de trabajo os dedicabais?*

*—Trabajaba en la Alhambra. Era bufón. —¿Erais bufón?*

*—Sí, en la corte del rey moro.*

*—¿De veras?*

*—Pues claro, he sido bufón del rey Boabdil, el último rey moro de Granada, que antes se llamaba Muhammad XII. (Gordon, 1999: 418)*

### El conflicto entre el rey Boabdil y su padre

La novela documenta, a través del diálogo que tuvo lugar entre Yonah y Mingo, el fin de Granada y el conflicto que tuvo lugar entre el rey y su hijo Boabdil, la huida de este último de su padre, el regreso a Granada tras la muerte de su padre y su dominio al trono. También en la novela se mencionó la caída de las ciudades vecinas en manos de los Reyes Católicos como Marbella, Loja, Ronda, Málaga etc. La novela abordó el asedio de Granada por los ejércitos cristianos y de la rendición de Granada y su entrega a los Reyes Católicos por el Rey Boabdil, así como la firma del acuerdo de capitulación y el destierro del rey Boabdil a su último exilio en Marruecos.

*—El rey moro Muley Hacén se negó a pagar el tributo a los monarcas católicos y en 1481 inició una guerra contra los cristianos, apoderándose de la ciudad fortificada de Zahara. Boabdil, el hijo de Muley Hacén, se enfrentó a su padre. Durante algún tiempo, perseguido por las fuerzas de su progenitor, buscó refugio en la corte de los soberanos católicos. Pero, en 1485, Muley Hacén murió y, con la ayuda de los súbditos que le eran leales, Boabdil ocupó el trono. (Gordon, 1999: 421)*

*—¿Qué clase de hombre es Boabdil? —preguntó Yonah.  
—Muy cruel. Nadie lo apreciaba cuando era rey. Vive en un siglo equivocado, pues hoy en día el poder militar de los musulmanes ya no existe. (Gordon, 1999: 420)*

### Descripción de la Ciudad de Granada y sus palacios

La novela también documentó el establecimiento de los palacios de Alhambra, las personalidades que los construyeron y los objetivos para los que fueron construidos. El escritor se explayó sobre los detalles de los palacios de Alhambra, sus paredes, techos, torres, cúpulas, los colores que los adornaban, sus jardines, adornos, decoraciones y los chorros de agua que les llegaban desde las alturas de las montañas para regar los huertos, árboles y espacios verdes en las inmediaciones de los palacios. La novela mencionó, también, a su fundador, Muhammad I, que se llamaba Al-Ahmar porque tenía el cabello rojo, y que el Rey Yusuf I construyó el Salón Al-Rayyan. Afirmando que, en el Salón de los Embajadores, el acuerdo de rendición fue firmado entre el Rey Boabdil y los Reyes Católicos, y que Muhammad V construyó la Plaza de los Leones, mientras que Muhammad VII construyó la Torre de los Infantes.

*Abajo se extendía la ciudad de Granada, un amasijo de casas que parecían cubos de color rosa y blanco, rodeado por un cinturón de árboles.*

*—Es una ciudad muy hermosa — comentó Yonah.*

*Mingo asintió con la cabeza. —Sí, lo es. La construyeron los moros, por eso las casas están ricamente decoradas por dentro, a pesar de la sencillez de su exterior. (Gordon, 1999: 412)*

### Los constructores de Alhambra

La novela documentó los constructores de los palacios de Alhambra confirmando que el primer fundador de la Alhambra fue Muhammad I, mientras sus sucesores la reformaron, restauraron y la extendieron hasta que llegó a la forma en que está hoy día. Así como la novela describió en detalle los rincones, paredes, tejados, plazas, patios, jardines... mostrando la belleza de esta perla.

*Por el camino Mingo le contó a Yonah la historia de la Alhambra.*

*—Muhammad I, llamado Al Ahmar bin Nasr por su cabello pelirrojo, construyó aquí la primera fortaleza en el siglo XIII. Un siglo más tarde, Yusuf I construyó el patio de los Arrayanes. Los soberanos que le sucedieron ampliaron la ciudadela y el palacio. El patio de los Leones lo construyó Muhammad V, y la torre de las Infantas fue añadida por Muhammad VII. (Gordon, 1999: 441)*

*Yonah estaba impresionado. La Alhambra era más deslumbrante por dentro que vista desde lejos, una fantasía aparentemente interminable de torres, arcos y bóvedas de vistosos colores, con tracerías que parecían de encaje, bóvedas como panales de abejas, brillantes mosaicos y delicados arabescos. En los patios y las salas interiores, unas molduras de yeso pintadas de rojo, azul y oro, simulando un follaje, cubrían las paredes y los techos. Los suelos eran de mármol y la parte inferior de las paredes estaba cubierta por arrimaderos de azulejos verdes y amarillos. En los patios y jardines interiores había flores, surtidores y ruiseñores que cantaban en los árboles. (Gordon, 1999: 443)*

### **El sistema hidráulico en al-Ándalus**

La novela abordó también el tema de la agricultura y el sistema de irrigación durante la época islámica, mostrando la admiración por la experiencia de los árabes en este asunto. Ya que, los musulmanes inventaron varias herramientas de riego, construyendo presas, canales de agua, estableciendo alcántaras que cruzan los ríos, implantando nuevas especies de árboles que antes no se conocían en España.

*—Los moros entienden el agua — dijo Mingo—. Canalizaron el Darro en lo alto de las colinas y lo encauzaron hacia este palacio por medio de unas prodigiosas obras hidráulicas que llenan los estanques y las fuentes y la trasladan a todos los dormitorios. —Tradujo una sentencia árabe de una de las paredes: El que viene a mí torturado por la sed, encontrará agua fresca y pura, dulce y sin mezcla. (Gordon, 1999: 444)*

### **El acuerdo de rendición**

La novela documentó también el lugar donde se firmó el acuerdo de la entrega de la ciudad de Granada y el convenio de capitulación entre el último rey de Granada el rey Boabdil y los líderes de la reconquista Isabel y Fernando.

*Sus pisadas resonaron cuando cruzaron la sala de Embajadores, en la que el rey Boabdil había firmado la rendición a Isabel y Fernando y en la que todavía se encontraba su trono. (Gordon, 1999: 445)*

### **Acontecimientos tras la reconquista**

A pesar de que los hechos de la novela giran en torno del sufrimiento de los judíos bajo el poder cristiano tras la reconquista, pero en muchas ocasiones se menciona la situación musulmana también, en lo siguiente se relata la conversión de las mezquitas musulmanas en iglesias. El autor atribuye la expulsión de los musulmanes a que los cristianos querían vengarse de éstos por los que fueron matados durante las guerras.

*—¿Han cambiado mucho las cosas en Granada ahora que mandan los cristianos? —preguntó Yonah. Mingo se encogió de hombros. —Ahora las mezquitas se han convertido en iglesias. (Gordon, 1999: 425)*

*—Los moros no creen que algún día se les pueda expulsar de España, tal como los judíos no lo creían hasta el momento en que ocurrió —dijo Mingo—. Pero llegará la hora en que a los moros también les ordenarán que se vayan. Los cristianos no olvidan a los muchos católicos que murieron luchando contra los musulmanes. (Gordon, 1999: 450)*

### **Los judíos tenían alta posición y buenos privilegios**

Igual que la historia, la novela narra que los judíos gozaban de foros y privilegios durante la época musulmana por su lealtad y servicio, ya que los judíos se metían en todos los detalles de la vida por la inteligencia que llevaban. Además, la novela da una confesión a la tolerancia y garantizar los derechos de los demás en practicar su propia religión, ya que los mismos musulmanes quienes construían lugares de adoración para las comunidades no musulmanas.

*Los judíos habían alcanzado las más altas posiciones en la sociedad hispana. Habían servido a los reyes y a los emires por igual, y habían prosperado como médicos, diplomáticos, prestamistas y financieros, cobradores de impuestos y mercaderes, campesinos y artesanos. (Gordon, 1999: 65)*

*le había dicho el rabino, tras lo cual había añadido que el delicado y hermoso trabajo de las sinagogas de Toledo lo habían hecho los moros. (Gordon, 1999: 364)*

### Propósitos por la conversión al cristianismo

Es muy sabido que la conversión al cristianismo fue forzosa mediante la emisión de edictos que obligaban a los habitantes no cristianos a aceptar a Cristo o tendrían que abandonar definitivamente el territorio cristiano, por lo que la novela revela el propósito por el que se convertía la gente, además documenta las matanzas contra los judíos como la de 1391 en la que habían asesinado cuatrocientas personas, revelando la crueldad e intolerancia y el papel que desempeñaron los frailes y dominicos en provocar el rencor en el pueblo contra los judíos.

*Durante siglos, los dominicos y los franciscanos habían incitado a las clases bajas, provocando en ellas un odio implacable contra los hebreos. Desde las matanzas del año 1391, centenares de miles habían aceptado a Cristo, algunos para salvar la vida y otros para prosperar en sus oficios en una sociedad que aborrecía a los de su religión. (Gordon, 1999: 66)*

### La inquisición: establecimiento, procedimientos, interrogación, tortura y veredictos penales

#### a) El establecimiento de la inquisición española

La novela data el establecimiento de lo que se llamó el Santo Oficio o la Santa Inquisición española y sus metas, confirmando que fue por la aprobación de mismo Papa, la autoridad religiosa más alta. La novela, asimismo, reveló la manipulación de la reina Isabel acerca de la promulgación del edicto de expulsión, ya que a pesar de que los rabinos gozaban de una excelentísima y prestigiosa relación con los reyes, pero cuando decidió expulsarlos usaba pretextos e engaños religiosos para que éstos no se opusieran. eso lo que confirma la novela bajo análisis.

*En 1478, el papa Sixto IV había aprobado el establecimiento de la Santa Inquisición para el descubrimiento y la destrucción de los cristianos descarriados. (Gordon, 1999: 67)*

*La Reina les hizo más amargo el momento, citando un texto del Libro de los Proverbios de Salomón, 21, 1: —«Como el agua que fluye es el corazón del rey en mano de Yavé, que Él dirige a donde quiere.» —¿Creéis que eso os viene de nosotros? Es el Señor el que lo ha puesto en el corazón del Rey —les dijo desdeñosamente a los tres judíos. Con estas palabras dio por finalizada la audiencia. (Gordon, 1999: 144)*

#### b) Preguntas provocativas

La aceptación de Cristo no fue una salvación, ya que los conversos representaban una fuente de sospecha y preocupación para los inquisidores, quienes les convocaban de vez en cuando para examinar su lealtad mediante preguntas provocantes a cerca de su profesión o religión abandonada. En lo siguiente una parte de la interrogación a un médico toledano que fue acusado de la circuncisión que se considera un delito y muestra el judaísmo para quien la ejercía.

*—¿A cuántos niños circuncidáis vos en un año?  
—Yo tampoco circuncido.  
—Vamos, vamos —dijo pacientemente el fraile—. ¿Cuántas operaciones de ésas habéis llevado a cabo? No sólo a judíos, sino quizá también a moros. (Gordon, 1999:107)*

**CONFESIÓN BAJO LA TORTURA**

A quien resultaba sospechoso tenía que comparecer ante el inquisidor donde recibe varios tipos de tortura durante el proceso de la interrogación hasta que, por las malas, confesara.

—, *varios acusados sometidos a dolorosas torturas habían revelado detalles de la presunta acusación. Todos habían sido quemados en la hoguera, incluidas las efigies de tres de los condenados que habían muerto antes de la celebración del auto de fe. (Gordon, 1999:124)*

**DENUNCIAS POR LOS VECINOS**

los conversos fueron bajo la vigilancia, incluso, por sus vecinos quienes denunciaban cualquier acto extraño que realizaban, que podría ser una acción, un dicho, o ritual que pertenecería a su religión abandonada.

*Los vecinos de Ana Montalbán habían observado que ésta dedicaba el séptimo día de la semana al descanso, que se bañaba cada viernes antes de la puesta del sol y que, durante el día de descanso judío, vestía ropa limpia. (Gordon, 1999:297)*

**PENAS DE MUERTE**

La novela quita la máscara de los crueles veredictos de las inquisiciones contra los sospechosos, la muerte fue una de ellos, pero las penas de muerte que fueron realizadas informan el rencor y la barbaridad de las autoridades religiosas de aquel entonces; entre estas penas: autos de fe, el Garrote y la estrangulación al lado de otras.

*Paco le anunció que estaba a punto de celebrarse un auto de fe al que asistiría mucha gente. (Gordon, 1999:295)*

*Isabel Peropán fue la primera; la habían condenado a pesar de sus protestas de inocencia y de sus denuncias contra los demás, pero la Inquisición le había concedido la merced del garrote. (Gordon, 1999:331)*

*la Iglesia les concedería la merced de morir estrangulados antes de ser quemados en la hoguera. (Gordon, 1999:331)*

**INSTRUMENTOS DE TORTURA**

La novela describe, con detenimiento, a sus lectores las cárceles, celdas y salas de interrogación donde se encerraban los prisioneros sospechosos, así como describe las herramientas de tortura *el potro de tormento* y *el tormento de toca*, y como se usaban durante el proceso de arrancar las confesiones.

*Espina sabía que en lo más profundo del edificio estaban las celdas y los lugares donde se interrogaba a los prisioneros. Sabía con toda certeza que allí había un potro de tormento, una estructura triangular en la que se amarraba a los prisioneros. Cada vez que se hacía girar un torno, se descoyuntaban las articulaciones del cuerpo. Y también había un aparato llamado «tormento de toca», que se utilizaba para torturar con el agua... (Gordon, 1999:112)*

**i. Texto de la proclama de expulsión de judíos**

A pesar de que los judíos gozaban de un buen prestigio en la corte real, ya que algunos servían como mentores de la Reina Isabel como Abraham Seneor, y otros fueron nombrados como grandes recaudadores de impuestos en el reinado como Isaac ben Judah Abravanel, mientras Meir Melamed era el secretario de Fernando. Además, los judíos financiaron la compañía militar que tomó granada en 1492, pero, para los reyes católicos, estos actos no fueron suficientes para que los judíos confirmaran la lealtad del judío a la corte real. Por lo que se promulgó el edicto de expulsión definitiva de los judíos, aunque los judíos, en primer lugar, no lo tomaban en serio, creyendo que los reyes católicos lo usaban como una manipulación para sacar más dinero de ellos como siempre, pero esta vez, la decisión

tomada fue irrevocable y se puso en vigor, a pesar de los numerosos intentos de los mayores rabinos cuyos esfuerzos se fueron en vano. La novela nos transmitió el texto de la proclama de expulsión que es lo siguiente:

*"Todos los judíos y judías de cualquier edad que vivan, residan y moren en nuestros mencionados reinos y dominios... no deberán regresar jamás ni residir en ellos o en alguna parte de los mismos, ya como residentes, viajeros o en cualquier otra forma, bajo pena de muerte... Y ordenamos y prohibimos que cualquier persona o personas de nuestro mencionado Reino se atreva públicamente o en secreto a recibir, dar cobijo, proteger o defender a ningún judío o judía... so pena de perder sus propiedades, vasallos, castillos y otras posesiones". (Gordon, 1999:129)*

*—El edicto es una más de las muchas estratagemas reales para sacarnos más dinero en impuestos y sobornos — dijo Juda ben Solomon Avista—. Los reyes españoles siempre han admitido que somos su vaca lechera más rentable. (Gordon, 1999:132)*

## CONCLUSIONES

Por primera lectura de la novela *el último judío*, nos llevan los hechos de la novela a vivir la vida real de la época medieval y nos hacen sentir lo que sentía la gente de aquel tiempo; momentos de terror, miedo, presentimiento, actuar con cautela, sentir que estás vigilado por los ojos de la inquisición incluso en la casa, te encuentras obligado a comportar como quieren los demás, abandonar tu profesión, doctrina, ceremonias rituales de tu verdadera religión o los ejercerás silenciosamente. Vives en doble personalidad: una oculta que es la verdadera que insistes a que no sea revelada y otra falsa que satisfecha a las autoridades con la que no estás contento.

*El último judío* se incluye bajo la clasificación de las obras literarias de contexto histórico, ya que a pesar de que los personajes y el guion de la novela son imaginarios, pero simulan el verdadero escenario de la vida que vivieron los musulmanes y judíos de la época de las inquisiciones en todos sus detalles, y data los acontecimientos más destacados en la historia medieval como decretar el establecimiento de las inquisiciones en España, la expulsión de los judíos y musulmanes, entre otros.

La novela describe detalladamente el proceso de la inquisición, a partir de los inquisidores y sus oficios, sus víctimas, el proceso de interrogación, los presuntos delitos y pretextos que inventaban los inquisidores contra los conversos, los instrumentos de tortura que se utilizaban para arrancar confesiones, los veredictos penales que promulgaban que siempre fueron severos y crueles como autos de fe, quemar en hogueras, estrangulación, etc.

A pesar del lado trágico de la novela, se encuentra en ella una descripción impresionante de la ciudad de Granada y sus espléndidos palacios, ya que el autor no deja ni un rincón sin describir, paredes, techos, cúpulas, surtidores, patios, decoraciones, jardines, baños, el agua que fluía por todos lados que procedía desde las alturas. Además, la novela narra la historia de la construcción de Alhambra y sus constructores, Muhammad I como el fundador de la primera fortaleza, Yusuf I como constructor del Patio de Arrayanes y Muhammad V, Muhammad VII como constructor de la torre de las Infantes, relata también toda la historia del Rey Boabdil como el último rey de Granada.

En la novela aparece la historia de la familia real de Isabel la católica, los problemas y disputas por el trono entre los infantes y parientes de la familia y como resultó coronada como reina de Castilla y León. También la novela no deja de relatar el matrimonio entre Isabel y Fernando heredero del trono de Aragón, las ceremonias de la boda, personas patrocinadoras de ese matrimonio entre ellos Abraham Seneor el rabino judío, además el autor no dejó misterioso el interés por esa boda.

Muchos son los hechos que reflejan la realidad de aquel entonces, los que hacen de esta obra una fuente de información histórica, mediante la que comprendemos lo que ocurrían durante ese periodo y saber muchas verdades.

**REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS**

1. ANTONIO ARANGO M. (1998): *Símbolo y simbología en la obra de Federico García Lorca*, 2º, edición, editorial Fundamentos, España.
2. ERNA PARIS (2015): *From Tolerance to Tyranny: A Cautionary Tale from Fifteenth-Century, Spain*, University of Toronto press.
3. GILBERT SINOUE (1999): *Ibn Sīnā: al-tarīq ilā Asfahān*, Manshūrat al-jamāl, Germany.
4. HEINRICH GRAETZ (2009): *History of the Jews*, Cosimo Classics; Abridged edition
5. IVÁN VELÉZ (2020): *Torquemada. El gran inquisidor: Una historia del santo oficio*, La Esfera de los Libros S.L., España.
6. JOEL L. KRAEMER (2008): *Maimonides: The Life and World of One of Civilization's Greatest Minds*, First edition, The Doubleday Publishing Group, United States.
7. MARÍA F. GARCÍA C. (1991): *Jewish participation in Castilian fairs: The example of medina del campo in the fifteenth century*, Mediterranean Historical Review.
8. MONIQUE ALONSO y MANUEL AZNAR S. (2015): *Antonio Machado y el exilio republicano de 1939 en Francia*, Renacimiento, ISSN: 8416246572, 9788416246571.
9. MORETA VELAYO, S. y Thompson A. (1999): *La Guerra en la historia*, 1º. Edición, Ediciones Universidad de Salamanca, Salamanca.
10. SARA E. KARESH y Mitchell M. Hurvitz (2006): *Encyclopedia of Judaism*, Library of Congress Cataloging-in-Publication Data, New York.
11. OBRA CONSULTADA
12. NOAH GORDON (1999): *El último judío*, Ediciones B, Traducción al castellano, Antonia Menini.